

專輯論文

「科學化國術」民國時期太極拳出版物上的現代性話語

章戈浩

摘要

近年來從社會科學角度對太極拳的研究，側重將其視為傳統中國現代轉型的隱喻，從技擊性的身體實踐，到健身養生之術，繼而成為民族文化的主要象徵物。現代印刷物的出現，有助於太極拳從口傳心授走向大眾傳播。本文基於對民國時期出版的太極拳類圖書的考察，分析其如何作為大眾傳播傳媒，則通過科學話語、商業話語與視覺現代性的呈現，造成了與一般大眾文藝作品與新聞媒體所相有勾連而又不盡相同的現代中國的想像。

關鍵詞：太極拳、出版物、現代性

章戈浩，澳門科技大學人文藝術學院助理教授。研究興趣：數字人類學、傳播政治經濟學、電腦輔助質性數據分析。電郵：gehaozhang@gmail.com
論文投稿日期：2013年9月30日。論文接受日期：2014年4月28日。

Special Issue Article

Scientizing National Arts: Discourse of Modernity on Martial Arts Publication during Republican China

Gehao ZHANG

Abstract

To date, the social scientific research conducted on Tai Chi Quan emphasizes it as a metaphor of traditional China in the process of modernization. It initially served as a bodily discipline for combat, and then later evolved as a method for body building and fitness before finally becoming a cultural symbol of China. The emergence of the modern print industry changed the communication mode of Tai Chi Chuan from interpersonal communication to mass communication. This article is based on the analysis of the books on Tai Chi Quan during the Republican China period and attempts to discover how the representation of scientific discourse, commercial discourse, visual modernity, and the imagination of modern China differs from popular literature and artworks.

Keywords: Tai Chi Quan, Publication, Modernity

Citation of this article: Zhang, G. (2014). Scientizing national arts: Discourse of modernity on martial arts publication during Republican China. *Communication & Society*, 29, 127–150.

Gehao ZHANG (Assistant Professor). Macau University of Science and Technology. Reserch interests: digital anthropology, political economy of communication, computer aided qualitative data analysis.

在對於武術的社會科學研究中，以往多從儀式、表演等角度來闡釋中國武術 (Jones, 2002)，相反對於日本武術的研究頗多從現代性角度加以探討，探討「武道」(Budo) 觀念的生產與建構 (Shun, 1998)，相樸中的橫綱制度如何受到西方體育比賽制度的影響而作為「傳統」被發明出來 (Thompson, 1998)。近年來對於太極拳流布傳播的社會科學研究中，也開始將自晚清以降的太極拳先中國而世界的廣泛流行過程，視為中國文化傳統的遭遇現代性的一個典型隱喻：一方面試圖論證其在現當代生存發展的合法性與合理性，一方面又要將其與上千年的歷史、哲學、文化傳統連接起來。太極拳，從徒手格鬥技術，繼而以養生保健之功效而名揚於世 (Schmieg, 2004)，在不斷對傳統的發明與再發明之中，成為中國文化的象徵性符號 (Zhang, 2010)，作為政治性的過程與結果，它既在身體實踐的層面上成為日常生活中的文化力量 (楊大衛, 2013)，又在國家與社會層面上成為中國的國家符號，中國性 (Chineseness) 在世界展示的代表 (Frank, 2006)。

本文旨在通過晚清民國時期太極拳的出版物中的分析，揭示現代性話語如何在拳經、拳譜、習練教材等一系列話語實踐之中與傳統文化概念競爭而共生，並最終共同塑造出「科學化的國術」的概念。相對於晚清民國時期，一般意義上的大眾傳播媒介或是大眾文藝作品而言，這種專門性的讀物研究甚少。但對於此類作品的研究，不僅可以反映出相對於文藝作品幾乎截然不同的受眾的另類現代性想像。而且武術，特別是太極拳而言可謂是傳統文化的中堅，它與現代性的衝突，更凸現出複雜與多面性。

從口傳心授到大眾傳播

對於武術習練者來說，自1900以降的五十年間，或許是最好的年代，也是最壞的時代。在冷兵器時代，傳統武術或寄生於軍旅訓練之中或成為反抗統治的動員力量，或者存活於非官非匪保境安民的鄉勇團練之中。晚清之季隨着熱兵器廣泛使用，傳統武術逐漸喪失其棲身之所。「光緒戊戌正月，德宗命嗣後武科改試槍炮。」(中國史學會，1953：13)「光緒辛丑七月，德宗命停止武生童考及武科鄉、會試。」

「火器盛行，武技漸絀矣。」(徐珂，1984：725)

義和團與八國聯軍一役之後，幾已成為民間傳奇的武人如大刀王五死於洋人槍炮之下。「乃庚子變後，武術教育，遽見衰微」，「政府即以為民間自由存置武器，堪致巨變，遂嚴禁人民存置武器，武術因亦大受影響」，「武術場教授普通人民，而在某巨宅秘傳三五者，仍復不少，但較前之盛況，相去遠矣……各種鏢局，雖仍其舊，取締已不往昔之盛矣。各綠營相繼被裁，其他各軍隊，漸各信照外國兵操，不復專事武術。」(馬良，1924)

部分口述史材料顯示，傳統武術的主要生存行業如鏢局大多於民國初年便已漸漸消失(李堯臣，1996；彭元植，1996)。武舉制度被廢之後為培養訓練武舉為業的武館也日漸凋零(莫孝同，1996)。

自辛亥革命之後，明顯地出現了傳統的武術教授方式被現代教育制度轉換與替代的過程。馬良發起創編《中華新武術》，使用了兵式體操的方法，將武術動作分段分切配以口令，並制定出團體教練法。這使得師徒相承的口耳相授的傳授方式加以改變，成為團體教學的方式。此後無論是民間武術組織，還是政府主導中央國術館均以此濫觴。非常矛盾的是這種從形式上以現代體育或軍事體育的方式對傳統武術教授方法進行的現代化改造，卻因教授內容之傳統，而為文化復古主義所推崇，在新舊思潮交替之時成為了新文化運動的標靶，被斥為「多帶有『鬼道』精神，極有危險的預兆」(魯迅，1995：101)。

與此同時，武術進入了課堂，被納入了初中等教育課程，1915年4月的「全國教育聯合會」第一次會議通過「各學校都應添授中國舊有武技，此項教員於各師範學校培養成之」(國家體委武術研究院，1997：347)，以期改變從1912年以來，高等小學以上教授德國或是日本兵士體操的現象。1918年10月，教育部全國中學校長會議又規定：全國中學校一律添習武術(國家體委武術研究院，1997；習雲太，1985；趙雙印，2005；周偉良，2005)。1917年，武術在北京高等師範學校的體育科中位列術科課程之首，課程包括拳術、柔術兩部分，拳術每週授課5小時，其中包括外功拳(單拳對手、矮步及各種實用方法)，內功拳(主要是太極拳和推手)。1924年，北京體育研究社對北京、河北、遼寧、吉林、山東、河南、山西、江蘇、江西、安徽、福建、浙江、湖

北、陝西、四川、廣東等40所中學以上學校的調查，發現其中將武術列為正式課程的佔52.5%，作為課外活動的佔22.5%。1927年，張之江發起成立了「國術研究所」，將武術視為國術，並力圖取得國操的地位。1928年3月，武術研究所得當時行政院的支持，改組為中央國術館。（國家體委武術研究院，1997；習雲太，1985；趙雙印，2005；周偉良，2005）

不獨有國家官方的武術體制化行為，民間大量出現武術社團，僅以太極拳而言，1926年5月陳微明在上海創辦致柔拳社；1926年葉大密在上海成立武當太極拳社；1927年武匯川在上海成立了匯川太極拳社；1932年吳鑒泉在上海成立了鑒泉太極拳社。「代有名家，苦無專書流傳，揚鑣分道。有志之士，雖竟畢生精力以求之，每逢歧路，勞而無成，是以強國健身之術，僅資市井閭巷茶餘酒後之談」（許寵厚，1921：序）的情形大大得以改觀，出現「各名流或組織武術機關，造就武術教材；或會集各界人士研究武術；或著述武術專書；或編輯武術雜刊；或設武術場，傳授生徒；或延武士，教授其子女」（馬良，1924：23）。其時太極拳推廣者不乏有「蓋此時代為太極拳之黃金時代也」之歎（吳志青，1936：自序）。

傳隨着新式的課堂式教學的而來的是編印出版教材，各種武術大眾出版物陸續出現，印刷武術書籍的出現，大幅改變了武術的傳播方式。傳統的武術傳播方式，多是師徒兩人或多人之間的人際傳播或是群體傳播。當然這種方式在現當代的武術教授機構中仍然存在，如日本合手道道館教授時，仍重在身體演示的非直接傳播（indirect communication）（Kohn, 2001）。印刷出版用於課堂使用的武術教材和相關書籍、期刊，甚至影音資料與傳統教學方式諸多不同，也正是由於這些現代的大眾傳播技術加速了的武術的轉型。正如當時太極拳教材作者們所言，「秘密之要訣，闡發無遺。千年不公開之真諦，豁然一顯。」（蔡翼中，1933：序）「可人手一篇而按圖索驥不致有扣盤捫燭之慮……其於個人之鍛煉。或團體之教授莫不適用。」（馬永勝，1935：序）「學者日手一編循序漸進不致有跟燥進之錯，誠國術界之指南針也」（李景林，1930：序）。「誠可為普及國民體育之良好教材，更如取是書為範本，以供參考自修之用，定可收入事半功倍之效矣。」（李壽鏡，

1944：序)換而言之，採用了出版物等方式使得太極拳的傳播範圍速度擴大，按圖索驥自習自學成為可能。更值得尋味的是，在當時的語境之下，傳統的口手相授師徒名份之定，被視為不合現代文明的封建餘害，因此在各種公開場合武術表演，出版武術書籍成為彰顯武術合於現代文明的主要手段(Morris, 2004)。

也有專事武術史研究的西方學者認為，傳統中國武術教學讀物早已有之，其發展曾經歷了木刻、手抄與印刷三個階段，只是木刻、手抄的數量少、流傳範圍小(Kennedy & Elizabeth, 2005)。還曾有西方學者聲稱發現了失落民間秘密流傳的秘笈(Wile, 1995)，但只要詳加考察即可發現，所列內容仍多為民國時期的出版物所載內容。二十世紀八十年代初，中國國家體委曾發動全國性「武術挖掘整理工作」，但據曾閱讀過全部資料的學者認定，秘笈孤本中確有價值的很少。其中多數是晚近的抄本(馬明達，2007)。

在民國年間武術書籍出版的高潮中，諸多武術流派裏，太極拳脫穎而出，影響力一時難有匹敵。據北京圖書館所編《民國時間總書目：教育、體育分冊》所輯，民國時期(1910-1949)共出版傳統太極拳書籍27本，簡化太極拳書籍6本。其數量不僅遠勝於其他武術書籍，相較其他體育運動書籍如足球、田徑等，其數量也不在其之下。實際還有不少書籍雖主要介紹太極拳，因冠名武術、國術而被列入該書目的中國武術理論方法類，如黃文叔的《武術偶談》(黃文叔，1936)，尚有若干知名的出版物並未計入該書目。因此，民國時期太極拳讀物的種類會更多。在眾多的太極拳出版物中，既有將在太極拳習練者家族內部傳抄的手抄拳譜刊印的，也有採用現代攝影技術拍攝名家拳照製成的學習講義。最早出版的太極拳書籍是1921年由北平體育研究出版許寵厚所著的《太極拳勢圖解》此書後又於1925，1929，1931，1934年多次再版。二三十年代陸續均有重要的太極拳讀物出版，直至1937年全面抗日戰爭爆發後方才有所停頓，抗戰結束後立即又有新書出版與舊書再版，直到1948年仍有新書出版(北京圖書館，1995)。

吳孟俠在其1958年出版的《太極拳九訣八十一式註解》前言披露的一則軼事，頗能說明太極拳從私相密傳走向大眾傳播的過程。他於1920年前後師從楊式太極拳傳人牛連元學習，牛傳授給他楊氏秘傳太

極拳九訣。吳孟俠對此九訣一直密不示人，直到1940年他與太極拳師吳志青相識，將三個訣加以傳授。僅僅數年之後，吳志青便在其1943年再版的《太極拳正宗》一書中將這三訣加以刊登。其餘六訣，吳孟俠均於1958年出版的書中披露（吳孟俠、吳兆峰，1958）。

太極拳自晚清時武禹襄、李亦畬等鄉村知識份子積極參與並加以理論總結之後，顯現出不同一般武術的特徵，知識份子習練之後，從理論上對於傳播的身體技術加以總結，並將之與哲學思考聯繫起來。而民國武術書籍的出版者，也不僅僅再是糾糾武人或是鄉野村夫。不少太極拳出版物的作者均是接受過現代教育的文人甚至科學家。如徐震曾任武漢大學、暨南大學教授，知名民主人士、金融家章乃器，積極推廣簡化太極拳「太極操」的褚民誼更是留學法國的生物學博士。也正是由於他們的加入，太極拳出版物中出現大量現代科學話語。

手抄拳譜中的現代話語

在廣泛印刷之前在武術習練者內部流傳的的手抄拳譜，雖然年代往往不可考，並多託名傳自上古，但已有細心的武術史考證者發現其中作品，用辭頗為現代，並以此作為判斷其斷代的證據。換而言之，即使是某些至今為視為「古典」拳譜的太極拳作品中，其實已現現代話語端倪。

如在通稱為「萬本楊譜」（此為工楷手寫本，題名為《太極拳功解》，內容為楊氏太極拳老譜等，因寫於印有萬縣興隆街裕興昌印的紙上而得名。具體抄寫時代現已不可考。）中的《太極體用解》一譜中出現了，「若是功成後猶有妙出於硬力者，修身、體育之道有然也」的語句。《太極文武解》中有「文功在武用於精氣神也，為之體育」「不惟體育，武事之功，事事諸如此理也。」《太極分文武三成解》中有「文修於內，武修於外。體育內也，武事外也。由體育之文而得武事之武，或由武事之武而得體育之文，即中乘也。然獨知體育之文，不知武事而成者，或專事武事，不為體育而成者，即小成也。」（沈壽，1991：210）

此文中將體育作為對武事相對立者。沈壽認為「體育」一詞是「值得體育史、武術和太極拳研究者關注的。」（沈壽，1991：210）據考

證，「體育」一詞原為日語於1876至1878年間用以翻譯英語中的physical education。「體育」一詞最先出現在中文是康有為所編《日本書目誌》中所列《體育學》名目，譯自日本毛利仙太郎、神保濤次郎所著作品。1897年上海南洋公學編輯《蒙學讀本》時在第二編曲中出現「泰西之學，其旨萬端，而以德育、智育、體育為三大綱……體育者，衛生之事也」。(張天白，1988：15)在萬本中列在「宋譜」之後的《十不傳》第一句便是「一不傳外教」。沈壽認為可從此語判斷此譜是晚清民初所撰的晚近作品(沈壽，1991：206)。「外教」一語明顯並不是指早已在中國流傳的傳統宗教佛教、道教以及伊斯蘭教，而是指近代以來傳入中國的基督教等西方宗教。在手抄拳譜中出現如此現代的用語，不僅足以資證部分手抄拳譜實際上遠託古人，同時也可以看到，這樣一些「現代」詞語及其背後的現代觀念已經開始滲透成為「傳統」的一部分。

此外，長期不彰於世近年方才公之於眾的一個太極拳流派忽雷太極拳在關於其創編歷史的口述材料中，有不少材料提到清代中期李景延「參照清朝出版的科技書籍《靈台儀象誌》一書裏的科學知識，諸儀器功能原理，揣研體——取其杠杆、三角、方圓等型之理為拳用之理。」(張滿宏，2010：7)《靈台儀象誌》是南懷仁於1674年介紹欽天監觀象台上的天文儀器及其使用方法的一部作品。不過關於李景延與此書的關係目前尚無更多史料映證。

在手抄拳譜中，此類明確帶有近代話語性的詞句的出現，尚屬偶然現象，手抄拳譜大多仍以淺近文言書寫，援引中國傳統文化中的五行、八卦等觀念對太極拳的格鬥等功能加以理論說明。此類現代辭句的出現也並不意味着多大程度現代意識已經滲透到武術文本之中，此後出現的印刷太極拳讀物則展現出更為複雜的面貌。

科學化的國術

進入近現代社會後，武術傳統的技擊格鬥功能逐漸喪失，武術在社會繼續存在與發展的合法性與合理性成為武術家們面臨的一大問題。一方面，武術家們尋找武術的新功用，養生保健功能迅速上升成

為重要甚至主要功用，太極拳正是憑此從諸多拳種中脫穎而出，迅速流傳與普及開來。

另一方面，武術家從傳統尋找答案，通過創建源流譜系，書寫理論體系，將武術放到中華傳統文化的源流之中。如諸多武術史學者均已考察過，現在流行於世的「張三豐創拳」說實則出現在民國初年，將太極拳創始附會到傳說中的道教神仙人物如李道子、宋遠橋等人也是在民國初年開始氾濫。時至今日，仍是武術史上爭論的重要議題之一。除了歷史源流的梳理，太極拳整體理論體系的構建過程中，同樣出現了不同哲學觀念的競爭，而從現代技術立場將太極拳視作體育加以考察也成為重要的一支力量。

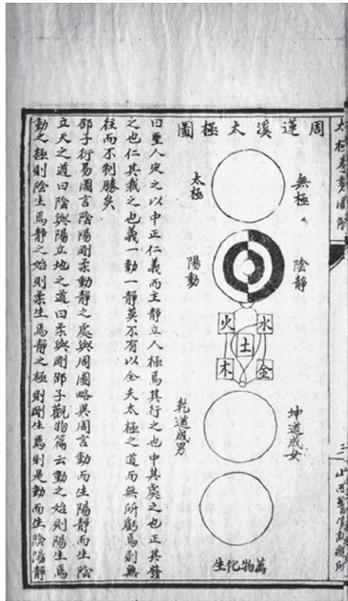
最早的民間太極拳組織之一，楊式太極拳傳人陳微明所創辦的太極拳教學機構，名為「致柔拳社」正是取《老子》「專氣致柔能嬰兒乎」之意。陳微明是晚清科舉出身，因此他的作品中，大量地援引道家特別是老子的哲學觀點來闡釋太極拳。如其所著《太極拳術》中專有一篇《太極合老說》將太極拳經拳理與《老子》語句一一對應，「老子曰常無欲以觀其妙，常有欲以觀其徼。與之粘隨，觀其化之妙，忽然機發，是謂觀其徼。」（陳微明，1925：71）

相比之下陳式太極拳傳人所著圖書（陳績甫，1935；陳鑫，1933；陳子明，1932）在講述拳理之時則不時引入明清之際盛行的程朱理學的思想。陳鑫本人是鄉村貢生出身，因而其作品中援引易理解說太極拳原理時不時引用諸如孟子的「養然之氣」的儒家經典。

類似的例子還有孫福全所著的《太極拳學》，試圖在講解時援引道家、儒家甚至佛教：「無極而太極，不獨拳術為然，推而及於聖賢之所謂執中，佛家之所謂圓覺，道家之所謂谷神……內家拳術實與道家相表裏。」（孫福全，1924：4）

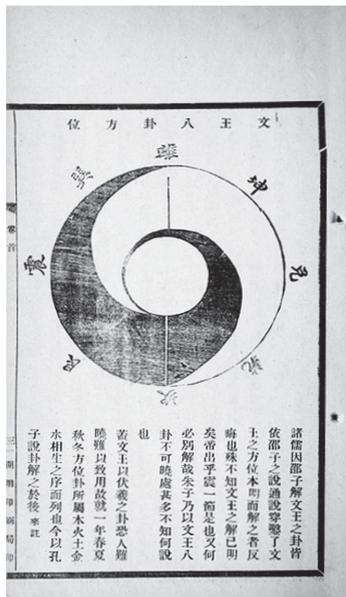
一個最能體現早期太極拳出版物中意識形態競爭的例子是在關於太極概念闡釋時，其象徵圖形的使用。在早期出版的太極拳讀物中極少有採用時下流行的陰陽太極魚形的太極圖，而是結合則作者所援引的理論五花八門地加以繪製。如在許寵厚所著的《太極拳勢圖解》中在講解太極原理之時，所引之圖是宋代大儒周敦頤所繪之圖。

圖一 許寵厚《太極拳勢圖解》中的周子太極圖



而陳鑫所著的《陳氏太極拳圖說》之中則採用了明代理學家來知德所繪用以解說易理的來氏太極圖。

圖二 陳鑫所著《陳氏太極拳圖說》中的來氏太極圖



而在姜容樵所著的《太極拳講義》一書中則同時刊印了周氏太極圖和雙魚式的太極圖。

以上諸種以儒釋道等不同源流的傳統哲學思想來闡釋太極拳，一方面固然是其時武術習練者面對來自現代社會的挑戰，由於各人境遇智識的不同，試圖以自己所熟知的舊有觀念與意識形態作為武器倉促應戰。另一方面，此類所作所為也正是霍布斯鮑姆所謂的「傳統的發明」，有的習練者，將包括太極拳在內的武術上升為國術，形式上的尊遠慕古，恰恰是在個人身體實踐層面上與國族構建的民族主義話語的宏觀敘事相勾連。這種對傳統的強調不免與晚近的民族主義國族構建相契合。事實上，在太極拳理論的意識形態之爭中，傳統觀念與現代科學技術話語並非你死我活的存亡之戰，兩者既有針鋒相對之處，也有互通款曲之時，直至最終形成宛若硬幣兩面的「科學化的國術」。

「以科學的方法，嶄新的頭腦研究國技的原理」（徐致一，1927：10），即參照西方體育運動基礎學科，對拳術進行科學性和技法的解釋，發端於徐致一1927年出版《太極拳淺說》。在此書前言作者就明言，「志在普及」「以說理為主」（徐致一，1927：序）書中分別專置章節論證「太極拳與心理學之關係」，「太極拳與生理學之關係」、「太極拳與力學之關係」。

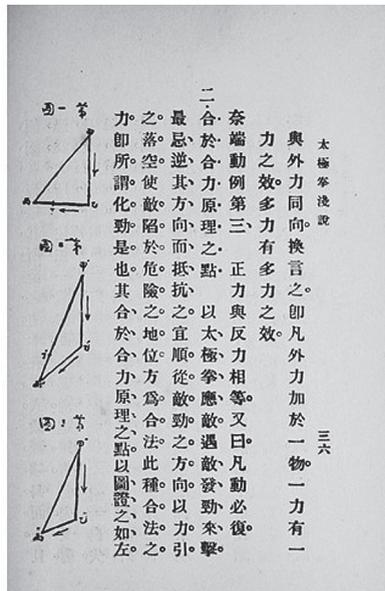
在關於心理學的部分，徐致一試圖將太極拳所主張的身心合一，加以現代心理學的解釋。如徐致一認為「太極拳各種姿勢平淡無奇，練時又不許用力，初學之人不知其意味所在。易發生厭倦皆不知其利用心理作用之過」。書中不僅引介中樞神經、末梢神經之語，並以其分析並映照傳統拳譜所語。「每當行功之際不問其效果……久而久之，由習慣而漸成自然則一切想像力能支配生理作用以遂其心之所欲，實為當然之結果。太極拳經默識揣摩漸至從心所致等語即與此意相符。」（徐致一，1927：17）

在其生理學部分，傳統拳經的要領「虛領頂勁」則被解釋為「大腦皮質有種種神經中樞分司人體各機關指揮之責……用力則肌肉收縮。頸部必立形木強其流弊所至不但有礙於血液之暢行與呼吸之順利且足使大腦皮質與腦脊髓間之連絡。」（徐致一，1927）在演練過程中，舌抵上齶則被認為「能補助消化作用」，涵胸撥背則是「直接使肋間肌與橫隔板

增加運動，間接內臟不隨意肌增加運動」(徐致一，1927：21)。

最有特色是作者大量使用近代物理學特別是力學原理來解釋太極拳應用於技擊的用力原則。如將太極推手中的引勁落空的原則，解釋為「此種合法之力，即所謂化勁是也。其合於合力原理之點。」(徐致一，1927：35)作者還畫出了力的作用圖，援引了牛頓的運動定律(書中稱為奈端動例)加以解說。作者介紹了牛頓三大運動定律後，將古典拳譜中的「發力如放箭」等語解釋為遵循了第一運動定律。太極拳「合於合力原理之點，乙太極拳應敵，遇敵發勁來襲最忌逆其方向而抵抗同。」(徐致一，1927：36)「太極拳擊人時能利用反動力尤與合力有關」則是「合於反力原理之點」(徐致一，1927：39)。此外，徐致一因此認為，「此種功夫登峰造極時所固有之成績皆於合力學原理而無關神性者也。」(徐致一，1927：50)在當時，徐致一不僅僅是在對科學知識加以普及，更重要的在於，使用科學的話語體現出的科學觀念以及其後的現代科學理性的精神。即使站在今天的角度來看，徐致一有些說法未免有些生搬硬套，但對於太極拳的科學解釋仍未出其窠臼。

圖三 徐致一《太極拳淺說》一書所繪的力學示意圖



徐致一並非唯一一個作出使用科學觀點改造太極拳嘗試的，事實上相當數量的太極拳出版物上或多或少會採用類似的現代生理學話語。如吳志青的《太極正宗》開篇第一節便是《太極拳為實用衛生之科學》提出「夫太極拳者非為神秘怪誕之幻術亦非保鏢護院沿街賣藝之技術也。乃自然界中一種自然自衛運動法，自然健身治療法」「其動作能使身體平均發達合乎生理上程式。而其腹部自然之運動可以助長消化機能」（吳志青，1936：9）。

蔡翼中的《太極拳圖解》的序言則專門名為《太極拳在生理學上之研究》，作者提出運動有兩大原理：「諸臟器之相互關係及諸臟器之先天特性」「運動三大着眼點即意志、呼吸、脊柱是也」（蔡翼中，1933：序1），而「太極拳之為術也……諸臟器皆可收能罷性肥大之效，絕無過勞之弊，是太極拳合於二大根本原理。」「對於三大着眼點方面，太極拳當實施進，對於三大着眼之注意可謂無以復加」（蔡翼中，1933：序2）。「拳論中有神宜內斂內固神等關於集中意志之語句甚多」「拳論中所謂所者即呼吸之意」「拳論雲由腳而腿，總須完整一氣向前退後，乃得機得勢。此即努力保持記住之中正地位意也」（蔡翼中，1933：序5）。

事實上，當武術的格鬥技能失去了舊有的地位，健康養生成為最主要的訴求後，這些太極拳讀物在論證其合理性時要求向西方現代科學尋求資源就更為明顯，倘若不想退回到中醫理論或者傳統易理解說，如同徐致一那樣使用生理學、心理學與力學對傳統的拳法拳理進行重述自然是最佳選擇。當然也有試圖將現代科學話語與傳統話語加以協調者，如馬永勝的新太極劍就有「凡書中一式一圖依次解均有合於生理衛生，並繪具八卦方位圖解仿科學之方法」（馬永勝，1935：序）一語。

知名民主人士同時也是武當太極拳社的成員章乃器於1928年出版了的《內功拳的科學的基礎》，嘗試以科學方法來解釋包括太極拳在內的內功拳。1934年章乃器將《內功拳的科學的基礎》修訂後出版的《科學的內功拳》，完整地使用現代科學來解釋了內功拳（太極拳、形意拳、八卦掌）。他駁斥了以「無極」「太極」「陰陽」「八卦」等反科學的玄學來解釋國術，但並非是將這一系列來自中國傳統文化的理論概念統統取消，而是舊瓶裝新酒，用現代科學話語將其重新詮釋，如將「無

極」解釋為「滿體馳松的靜止」(章乃器，1936：23)；「太極」則被翻譯成為「腹實胸寬的狀態」(章乃器，1936：31)。

吳志青也於1930年出版的《科學化的國術》一書，提倡用系統地將國術加以科學化。他所指的科學化的國術並未特指太極拳，而是由他本人將武術動作改進而成的體操(吳志青，1930)。而在一年之後出版的吳圖南所著的《科學化的國術太極拳》中，已明確將科學化國術的桂冠放在太極拳之上。「集先賢之明言至論用科學方法而歸納之……舉凡太極拳之合於力學及心理學本乎生理與衛生者無不詳經故名之曰科學化的國術太極拳。」(吳圖南，1931：9)在吳圖南看來「獨所謂內家拳——科學化的國術太極拳一門則能本人生天然優美之發育順先天然之能力使全得充分之發展謀一生永久之健康」。太極拳由於「為時間之經濟、力量之經濟與地方之經濟」。加之「合於物理」，因此可以「科學方法使全民均有練習國術之機會與技能」，「國術果能平民化、科學化與團體化。如之何不能普及哉」「然則國術其合於平民化、科學化與團體化者惟太極拳一門耳。此非中華民國之國技乎？」(吳圖南，1931：9-12)相較徐致一純以科學術語作純技術上的讀解，明顯在吳圖南這裏，科學化的國術有了更高的訴求，除了在技術本身的科學化，還包括了組織上的團體化，在普及層面面向大眾平民。而之所以稱為「科學化的國術」而非「科學化的武術」，不僅在於其符合現代文明現代科學技術，是「科學化」，也在於它屬於中國，是「國」技。在這個意義上，對於太極拳這一科學化國術的推廣，不僅僅是身體技術的推廣，更是民族國家建構的一部分。事實上當時武術推廣者者的目標就是「定國術為國操：挽頹風，興黨園……以期普及全民而達強種救國之目的。」(張之江，1931：130)

此外還有武術史學者唐豪嘗試使用馬克思主義立場的歷史唯物主義觀梳理太極拳與武術歷史，駁斥各類仙人授拳說。也明顯體現出以現代意識重新審視傳統武術的努力，他的論術在武術學術界影響甚大，在一九四九年以後逐漸成為官方武術歷史敘述的主體內容。武術史學家徐震也也不少以現代社會科學視角進行的研究，由於他們的著述都為專門學術作品，因此他的觀點遠不及印行在太極拳教材中和通俗文藝作品的觀點為社會大眾所熟知。

商業與消費文化中的太極拳出版物

儘管國人諱以明言，實際上民國出現的民間太極拳教授明顯已變成了商業行為。如致柔拳社學拳每月就需十元大洋，一般店員之類根本無力承擔（林炳堯，1997）。1939年重訂的武當太極拳社的簡章中就明文「納費 每期學費加入一組者四十元加入兩組合繳七十元一次繳清中途退學概不發還」「期限 六個月為一學期在第二學期以後是否繼續參加研究悉聽學者自便」「出外教授……除學費外甲種學員每月每組加車費拾元」（葉大密、金慰蒼，2004：9-10）。隨着武術習練團體運營的商業化，現代消費文化的影響自然不可小視。

最能體現商業文化影響莫過於如上海著名商人黃楚九印製的名為《康健指南/太極拳圖》。黃楚九為民國時期上海著名商人，由經營西藥起家，而涉及娛樂業、新聞業、地產業等諸多行業，尤其以重視廣告宣傳而名躁一時。他於1923年研究出開胃潤腸藥百齡機後，使用各種手段加以促銷，曾使用風箏、飛機拋撒宣傳傳單，印製《百齡機畫報》、訂做有百齡機字樣的紙扇、毛巾，廣告費用達到總開支的五分之一以上（李春梅，2011）。這本《康健指南》明顯就是以介紹太極拳為名推廣其產品的廣告冊，雖然書中包括了數十張吳式太極拳宗師吳鑒泉的拳照，卻充斥了同樣篇幅的上海九福公司所生產的保健品「百齡機」的廣告，顯得太極拳圖反倒是喧賓奪主。全書包含兩部分：一為九福公司推廣藥品百齡機之宣傳及功效介紹，一為吳鑒泉著《太極拳圖》一書，交雜編排。內容依次為九福公司人員名冊、《太極拳圖》題、百齡機說明、褚民誼照兩張、吳鑒泉照、百齡機三特點、《太極拳圖》、百齡機百大功效及各急症急救法、藥品宣傳兩張。《太極拳圖》內容編排依次為黃楚九序、褚民誼序。在褚序之中強調了太極拳在姿勢、動作、用意、發勁、靈巧、養生等方面，都有優於高於一般運動之特質，為最精華、最科學之國術的觀點，太極拳古拳論（太極拳論、太極拳經、十三勢歌、十三勢行功心解、打手歌等）；吳鑒泉本人太極拳圖次序（共有圖照53張），還附上了褚民誼以國術科學化為主旨，推廣太極棍及太極球之應用，並附太極棍太極球兩種器械設施以及操作運用照相共6張。在太極拳圖的每頁頁角都還附有百齡機的產品縮略圖。將

太極拳學習教材作為載體發佈廣告，其一顯示出在當時太極拳健身養生的功效已是深入人心，其二太極拳出版物的出版已具有一定的規模與範圍，可以起到足夠的廣告宣傳效果。

圖四 《康健指南》中的廣告

百齡機
力效之到不想意有

天下第一清補妙品

男女老幼四時宜服

百齡機之三特點

備效其國王。通體本服。力更。者。者。非。百。各。因。何。疾。服。種。百。
覺力人遺百合是現補。有。於。能。能。可。時。其。論。百。種。百。種。百。藥。藥。
室高力之。能。於。於。人。品。種。種。之。在。北。他。康。之。疾。論。證。論。證。論。證。
壯能即。即。藥。藥。本。本。效。效。須。須。也。能。質。係。國。也。通。意。意。可。可。能。能。飲。飲。斷。斷。刑。刑。債。債。之。之。中。中。能。能。者。者。精。精。既。
也。能。質。係。國。也。通。意。意。可。可。能。能。飲。飲。斷。斷。刑。刑。債。債。之。之。中。中。能。能。者。者。精。精。既。
。陶。道。妙。中。人。周。國。合。意。意。可。可。能。能。飲。飲。斷。斷。刑。刑。債。債。之。之。中。中。能。能。者。者。精。精。既。
百。論。論。合。合。自。自。體。體。藥。藥。質。質。到。到。腎。腎。壯。壯。者。者。於。於。是。是。道。道。也。也。有。有。條。條。論。論。或。或。係。係。
。精。精。神。神。於。於。衰。衰。質。質。高。高。。中。中。原。原。也。也。不。不。。效。效。。體。體。之。之。日。日。於。於。補。補。無。無。列。列。用。用。
。中。中。原。原。也。也。不。不。。效。效。。體。體。之。之。日。日。於。於。補。補。無。無。列。列。用。用。

行發司公限有福九海上

圖五 《康健指南》中拳照的頁碼處印着廣告

第五圖

操

第六圖

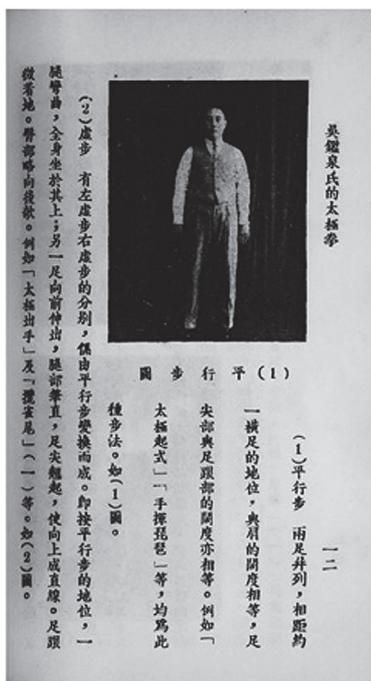
單

(三)

視覺現代性

如果把目光從這些出版物的文字轉向其視覺材料，則會有一個更為有趣的發現。在數十本太極拳書籍中，除去純粹講說理論者，大部分講解拳術動作都配有圖解，而絕大部分圖解採用了演練者的照片。傳統的木刻、手抄等方式雖然也有採用附圖的形式，但容易「傳之失真」（吳志青，1936：7），而採用了新式的攝影術，「附圖均用電照本像使初學者可以按像模仿練習」（孫福全，1924：凡例3）「得其圖，即可按步練習」（黃楚九，1929），也正是由於攝影術的採用，太極拳技術逐漸有了各自的標準與參照，使得太極拳技術趨向規範。實際中國最早的個人攝影集《大風集》也僅於1924年面世，而與此同時便有採用攝影照片的武術書籍出版，從這個意思上說，武術書籍的出版也在一定程度上促進了大眾對於攝影的認識與了解，消除了對於攝影的神秘感，武術出版物以照片示人無疑是視覺現代性的一次次展示。

圖六 馬岳梁等人的《吳鑑泉氏的太極拳》則是西式馬甲佩戴領帶



在諸多出版物中，但凡出現圖示動作的，除陳微明的《太極劍》中頭戴中式瓜皮帽示人之外，即使是以身着中式服裝拍攝的，幾乎沒有以長袍等形式出現，大部分是服飾特徵不十分明顯。但凡積極推廣「科學化國術」概念的武術家，在其出版物之中，往往身體力行，衣着相當地西化或近現代化，如在吳圖南所著的《太極劍》一書的演示照片之中，是身穿中山裝，宋史元的書也是中山裝與皮鞋。馬岳梁等人的《吳鑑泉氏的太極拳》則是西式馬甲佩戴領帶。而吳圖南《科學化國術》一書中雖然強調攝影所着西服以致動作不夠開展，卻仍以西裝練拳形式示人。

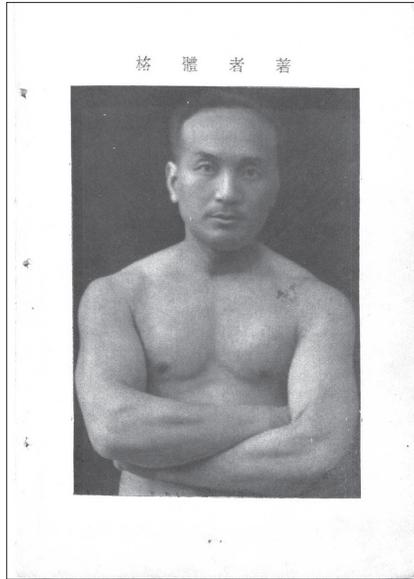
徐致一的《太極拳淺說》沒有演練全部動作的照片，但書中所附的拳照也都是西裝、馬甲，戴領帶的形象。最為典型的是褚民誼的《太極操》，「套頭衫、高爾夫球燈籠褲打扮的教練演示動作看上去更象一個高爾夫專業選手而非傳統武術遺產的傳遞者。」(Morris, 2004, p. 226)對此體育史學者Morris的解釋是，褚民誼等人的武術觀帶有明顯的中產階級取向(Morris, 2004)。此說或許過於牽強，但至少以太極拳出版物上引為楷模者已非仙風道骨，而成了西式紳士。更有甚者，在褚民誼所出版的作品，均列上他本人的半裸照片，展示出明顯的身體肌肉線條，並標明「作者體格照」。其旨趣大異於傳統中國文化對於身體的展示。此外，以拍攝電影的形式製作的太極拳教學紀錄影片也有類似的視覺現代性呈現。

因本研究集中於太極拳教學書籍，實際上在武術期刊與雜誌上登載的習練者照片更為明顯。如在1934年出版的《國術統一月刊》(第一卷第三四期合刊)上曾出現了全國運動會上女子太極操表演，《國術統一月刊》(第一卷第五六期合刊)上曾登出過男女推手照片。雖此時已無傳統道德授受之親男女大防的要求，但仍可稱領風氣之先。

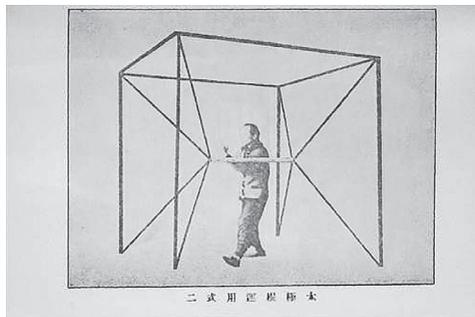
除了對於身體的視覺展示之外，醉心於將太極拳科學化的褚民誼還多次嘗試使用近代機械力學的方式製作太極拳鍛鍊器械。如以木棍與橡皮筋製作出的太極棍，用鐵球與橡皮筋製成的太極球，還有太極車之類。這些在傳統眼光看來只是不登大雅之堂的奇巧淫技，卻以大幅圖片登載於期刊之上。相較於在太極拳教材上畫出力的作用圖來解說牛頓力學，這種機械裝置的視覺呈現，在今日看來甚至頗有「蒸汽朋

克」的意味，這種對於身體，對於身體實踐的認知與想像，實際上是從視覺上對現代的想像，其閱讀行為本身也成了一次視覺現代性的實踐。

圖七 《太極操》所附的作者(褚民誼)體格照



圖八 《康健指南》所附的褚民誼太極棍



結論

民國時期的武術出版物，特別是太極拳的出版物出現並興盛，伴隨着武術本身被現代性改造的過程。在武術組織體制化、武術習練大眾化與商品化的過程中，武術太極拳出版物文本上也進行着現代性的

話語實踐，有的作者有意引入科學的話語與傳統玄學的拳理解釋爭奪空間，有的則無意中通過現代商業行為進入並改造的傳統的習練，有的則無意中通過採用現代攝影技術對身體作出視覺性的展示從而實現對現代性的認知與想像。武術家們將現代性的討論與引介帶入視為國粹的、傳統文化核心堡壘的傳統武術，雖其發行範圍相對較小、讀者面相對較窄，其影響遠難以匹敵一般的大眾媒體，也較易為後世研究者所忽視，但這種嘗試的典型性與複雜性彌足珍貴，值得研究。

由於本文着重探討的是太極拳教材之類的出版物，但其在現代性話語上與通俗文藝作品之間的互文性尚有極大的探討空間。不少最先出現於太極拳教材出版物上的拳家逸聞成為日後通俗文藝的書寫內容，甚至成為當代都市傳奇的源頭，宮白羽在民國時期就已將源自太極拳教材中的楊露蟬「偷拳」等故事寫入武俠小說，大大豐富了我們對於傳統與現代的複雜想像。向愷然(平江不肖生)將楊式太極拳傳人的故事寫入《江湖奇俠傳》而後改編成風行一世的電影《火燒紅蓮寺》，藉助現代光影技術的電影特效成為表現傳統武術的最佳門徑，最為現代的技術成為獲取最為傳統的武術的視覺奇觀的最主要方式。由於史料匱乏，本文難以展開，有待方家深入研究。對於唐豪等人歷史唯物主義立場的武術觀與當時主流的科學化國術之間的互動，也尚有不少有待釐清之處。

必須強調的是，在論及民國期間太極拳及武術出版物上的現代性話語議題上，其實很難也不應當簡單地放到「傳統—現代」的二元對立之中，如果把文本上的話語實踐與更廣闊的社會實踐上來觀察，就更為顯其繁複。提倡新武術的馬良，在新文化運動者眼中不過是復古，吳圖南一方面積極鼓吹科學化的國術，另一方面卻又篤信張三豐創拳說。在民國政府身居高位的褚民誼一面力主廢除中醫，同時卻又提倡太極拳。在文本上徵引現代性話語並不意味着其話語實踐者已然具備現代精神與現代思維方式，而一些看似復古傳統的言行反倒又在踐行國族構建的現代觀念。民國時期太極拳出版物，在文本、視覺等多方面在現代性呈現上既有不經意而為之，也有着力而倡導，既有無奈的抵制，也有圓融的妥協。這種複雜性同樣存在於太極拳武術自身在近世的現代化過程，這使得它更具備中國文化傳統遭遇現代性的隱喻意

義。如果我們把視角放到更廣闊的社會維度，更長期的歷史維度可以發現這種與現代性的遭遇和複雜互動與變遷何止出現在太極拳出版物，又何止發生在民國時期。

參考文獻

中文部份 (Chinese Section)

- 北京圖書館(編)(1995)。《民國時期總書目：教育、體育分冊》。北京：書目文獻出版社。
- Beijing tushuguan (Ed.). (1995). *Minguo shiqi zongshumu: Jiaoyu, tiyu fence*. Beijing: Shumu wenxian chubanshe.
- 蔡翼中(1933)。《太極拳圖解》。上海：吳承記印書局。
- Cai Yizhong (1933). *Taijiquan tujie*. Shanghai: Wuchengji yinshuju.
- 陳績甫(1935)。《陳氏太極拳匯宗》。南京：青年會仁聲印書局。
- Chen Xufu (1935). *Chenshi taijiquan huizong*. Nanjing: Qingnianhui rensheng yinshuju.
- 陳微明(1925)。《太極拳術》。北京：致柔拳社。
- Chen Weiming (1925). *Taijiquanshu*. Beijing: Zhirou quanshe.
- 陳鑫(1933)。《陳氏太極拳圖說》。開封：開明書局。
- Chen Xin (1933). *Chenshi taijiquan tushuo*. Kaifeng: Kaiming shuju.
- 陳子明(1932)。《陳氏世傳太極拳術》。上海：中國武術學會。
- Chen Ziming (1932). *Chenshi shichuan taijiquanshu*. Shanghai: Zhongguo wushu xuehui.
- 國家體委武術研究院。(1997)。《中國武術史》。北京：人民體育出版社。
- Guojia tiwei wushu yanjiuyuan (1997). *Zhongguo wushushi*. Beijing: Renmin tiyu chubanshe.
- 許寵厚(1921)。《太極拳勢圖解》。北平：體育研究社。
- Xu Chonghou (1921). *Taijiquanshi tujie*. Beiping: Tiyu yanjiushe.
- 黃楚九(1929)。《太極拳圖(強身補體康健指南)》。上海：九福公司。
- Huang Chujiu (1929). *Taijiquantu (Qiangshenbuti kangjian zhinan)*. Shanghai: Jiufu gongsi.
- 黃文叔(1936)。《武術偶談(楊家太極拳各藝要術)》。上海：國術統一月刊社。
- Huang Wenshu (1936). *Wushu outan (Yangjia taijiquan geyi yaoshu)*. Shanghai: Guoshu tongyi yuekanshe.

- 李景林(1930)。〈序〉。姜容樵、姚馥春(著)《太極拳》。上海：武學書局。
- Li Jinglin (1930). Jiang Rongqiao, Yao Fuchun (zhu) *Taijiquan*. Shanghai: Wuxue shuju.
- 李壽錢(1944)。《武當嫡派太極拳術》。南京：業餘太極拳社。
- Li Shoujian (1944). *Wudang dipai taijiquanshu*. Nanjing: Yeyu taijiquanshe.
- 李堯臣(1996)。〈我的保鏢生涯〉。全國政協文史資料委員會(編)，《中華文史資料文庫(社會民情編)》(頁40–47)。北京：中國文史出版社。
- Li Yaochen (1996). Wode baobiao shengya. Quanguo zhengxie wenshi ziliao wenyuanhui (Ed.). *Zhonghua wenshi ziliao wenku (shehui mingqing bian)*(pp. 40–47). Beijing: Zhongguo wenshi chubanshe.
- 魯迅(1995)。《集外集拾遺補編》。北京：人民文學出版社。
- Lu Xun (1995). *Jiwaiji shiyi bubian*. Beijing: Renmin wenshe chubanshe.
- 馬良(1924)。〈中華北方武術體育五十餘年紀略〉。《體育與衛生》，第3卷第3期，頁20–23。
- Ma Liang (1924). Zhonghua beifang wushu tiyu wushiyunian jilve. *Tiyu yu weisheng*, 3(3) 20–23.
- 馬明達(2007)。《說劍叢稿》(增訂本)。北京：中華書局。
- Ma Mingda (2007). *Shuojianconggao (zengdingben)*. Beijing: Zhonghua shuju.
- 馬永勝(1935)。《新太極劍書》。蘇州：蘇州文新印書館。
- Ma Yongsheng (1935). *Xin taijijian shu*. Suzhou: Suzhou wenxin yinshuguan.
- 莫孝同(1996)。〈清季廣東的武館〉。全國政協文史資料委員會(編)，《中華文史資料文庫(社會民情編)》(頁963–965)。北京：中國文史出版社。
- Mo Xiaotong (1996). Qingji guangdong de wuguan. Quanguo zhengxie wenshi ziliao wenyuanhui (Ed.). *Zhonghua wenshi ziliao wenku (shehui mingqing bian)* (pp. 963–965). Beijing: Zhongguo wenshi chubanshe.
- 彭元植(1996)。〈四川武林和我的習武生涯〉。全國政協文史資料委員會(編)，《中華文史資料文庫(文化教育編)》(頁966–975)。北京：中國文史出版社。
- Peng Yuanzhi (1996). Sichuan wulin he wo de xiwu shengya. Quanguo zhengxie wenshi ziliao wenyuanhui (Ed.). *Zhonghua wenshi ziliao wenku (wenhua jiaoyu bian)* (pp. 966–975). Beijing: Zhongguo wenshi chubanshe.
- 沈壽(編)(1991)。《太極拳譜》北京：人民體育出版社。
- Shen Shou (Ed.). (1991). *Taijiquanpu*. Beijing: Renmin tiyu chubanshe.
- 孫福全(1924)。《太極拳學》上海：中華書局。
- Sun Fuquan (1924). *Taijiquanxue*. Shanghai: Zhonghua shuju.
- 吳孟俠、吳兆峰(1958)。《太極拳九訣八十一式註解》。北京：人民體育出版社。

- Wu Mengxia, Wu Zhaofeng (1958). *Taijiquan jiuju bashiyishi zhujie*. Beijing: Renmin tiyu chubanshe.
- 吳圖南 (1931)。《科學化的國術太極拳》。上海：商務印書館。
- Wu Tunan (1931). *Kexuehua de guoshu taijiquan*. Shanghai: Shangwu yinshuguan.
- 吳志青 (1930)。《科學化的國術》。上海：大東書局。
- Wu Zhiqing (1930). *Kexuehua de guoshu*. Shanghai: Dadong shuju.
- 吳志青 (1936)。《太極正宗》。昆明：雲南印刷局。
- Wu Zhiqing (1936). *Taijizhengzong*. Kunming: Yunnan yinshuaju.
- 習雲太 (1985)。《中國武術史》。北京：人民體育出版社。
- Xi Yuntai (1985). *Zhongguo wushushi*. Beijing: Renmin tiyu chubanshe.
- 徐珂 (1984)。《清稗類抄第二冊》。北京：中華書局。
- Xu Ke (1984). *Qingbai leichao dierce*. Beijing: Zhonghua shuju.
- 徐致一 (1927)。《太極拳淺說》。上海：太極拳研究社。
- Xu Zhiyi (1927). *Taijiquan qianshuo*. Shanghai: Taijiquan yanjiushe.
- 楊大衛 (2013)。《身體實踐與文化秩序：對太極拳作為文化現象的身體人類學考察》。北京：光明日報出版社。
- Yang Dawei (2013). *Shenti shijian yu wenhua zhixu: Dui taijiquan zuowei wenhua xianxiang de shenti renleixue kaocha*. Beijing: Guangmingribao chubanshe.
- 葉大密、金慰蒼 (2004)。《柔克齋太極傳心錄》。嘉興：私人翻印。
- Ye Dami, Jin Weicang (2004). *Roukezhai taiji chuanxinlu*. Jiaxing: Siren fanyin.
- 章乃器 (1936)。《科學的內功拳》。上海：生活書店。
- Zhang Naiqi (1936). *Kexue de neigongquan*. Shanghai: Shenghuo shudian.
- 張滿宏 (2010)。《忽雷太極拳》。北京：人民體育出版社。
- Zhang Manhong (2010). *Hulei taijiquan*. Beijing: Renmin tiyu chubanshe.
- 張天白 (1988)。〈體育一詞引入考〉。《體育文化導刊》，第6期，頁15。
- Zhang Tianbai (1988). *Tiyu yici yinrukao. Tiyu wenhua daokan*, 6, 15.
- 張之江 (1931)。〈為請定國術為國操事呈國府文〉。中央國術館(編)。《張之江先生國術言論集》。南京：大陸印書館。
- Zhang Zhijiang (1931). *Wei qingding guoshu weiguo caoshi chengguofuwen*. Zhongyangguoshuguan (Ed.). *Zhang Zhijiang xiansheng guoshu yanlunji*. Nanjing: Dalu yinshuguan.
- 趙雙印 (2005)。《清代武術史》。河北人民出版社。
- Zhao Shuangyin (2005). *Qingdai wushushi*. Hebei renmin chubanshe.
- 中國史學會 (1953)。《戊戌變法(二)》。上海：神州國光社。
- Zhongguo shixuehui (1953). *Wuxubianfa (2)*. Shanghai: Shenzhou guoguangshe.

周偉良(2005)。《中國武術史》。北京：高等教育出版社。

Zhou Weiliang (2005). *Zhongguo wushushi*. Beijing: Gaodengjiaoyu chubanshe.

英文部份 (English Section)

Frank, A. D. (2006). *Taijiquan and the search for the little old Chinese man*. New York: Palgrave Macmillan.

Jones, D. (Ed.). (2002). *Combat, ritual, and performance: Anthropology of martial arts*. Santa Barbara: Praeger.

Kennedy, B., & Elizabeth, G. (2005). *Chinese martial arts training manuals: A historical survey*. Berkeley, California, US: North Atlantic.

Kohn, T. (2001). Don't talk—blend: Ideas about body and communication in aikido practice. In J. Hendry & B. Watson (Eds.). *An anthropology of indirect communication* (pp. 164–178). London: Routledge.

Morris, A. D. (2004). *Marrow of the nation: A history of sport and physical culture in Republican China*. Oakland: University of California Press.

Schmiege, A., L. (2004). *Watching your back: Chinese martial arts and traditional medicine*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Shun, I. (1998). The invention of the martial arts: Kano Jigoro and Lodokan Judo. In S. Vlastos (Ed.). *Mirror of modernity: Invented traditions of modern Japan* (pp. 163–173). Oakland: University of California Press.

Thompson, L. A. (1998). The invention of the Yokozuna and the championship system, Or, Futahaguro's revenge. In S. Vlastos (Ed.). *Mirror of modernity: Invented traditions of modern Japan*. Oakland: University of California Press.

Wile, D. (1995). *Lost T'ai-chi classics from the late Ch'ing Dynasty*. New York: State University of New York Press.

Zhang, G. (2010). *The (re)invention and translation of tradition: The career of tai chi chuan in China and the West*. (PhD), Loughborough University.

本文引用格式

章戈浩(2014)。「科學化國術」：民國時期太極拳出版物上的現代性話語。《傳播與社會學刊》，第29期，頁127–150。